

視頻字幕

攜手同心 家業長青

00:06 在家族業務創立之初，就已經開始與滙豐銀行建立關係。

00:10 賀穆士治（Hormusjee）於 1884 年來到香港並開始加入雜貨行業。

00:11 賀穆士治·律敦治先生（Mr. Hormusjee Ruttonjee） |

律敦治洋行（H. Ruttonjee & Son, Ltd.）創辦人

00:16 1887 年，他需要資金來創辦自己的雜貨業務，而當時的滙豐銀行便提供了一筆貸款。

00:16 施羅孚夫人，榮譽勳章（Mrs. Purviz R. Shroff, MH） |

Ruttonjee Estates Continuation Limited 常任董事總經理

諾舒亞先生（Mr. Noshir Shroff） | Ruttonjee Estates Continuation Limited 董事

00:25 當賀穆士治的兒子傑汗智（Jehangir）畢業後，便加入了父親公司。

00:25 傑汗智·賀穆士治·律敦治先生（Mr. Jehangir Hormusjee Ruttonjee） |

香港啤酒廠有限公司（Hong Kong Brewery & Distillery Ltd.）創辦人

00:30 攜手同心 家業長青

00:35 律敦治家族熱愛葡萄酒和烈酒，家族由雜貨業務擴充至啤酒廠，需要進一步融資。

00:42 所以律敦治家族與滙豐銀行一直關係密切。

00:46 當時傑汗智（Jehangir）和滙豐銀行首席執行官摩士爵士（Sir Arthur Morse）非常友好，啤酒廠業務蒸蒸日上。到戰後，家族決定專注於地產業務。

01:00 1954 年，在滙豐信託之協助下傑汗智（Jehangir）成立了第一個家族信託，以家族管治融入信託架構，整合家族企業股份為核心家族資產，希望福澤綿延世代。

01:16 1983 年，滙豐信託建議家族將律敦治大廈（Rutton Building）和帝納大廈（Dina House）重建，成為現在的律敦治中心（Ruttonjee Centre）。

- 01:24 律敦治中心需要一個突出的主題。滙豐信託與我叔叔勞士（Rusy）一起構思並以「設計展示」為主題。所以，這裡既是頂級傢俬店，也是藝術畫廊。這設計概念一直沿用至今。
- 01:41 沒錯，拍掌是需要一雙手的，對嗎？讓我們緊密合作。
- 01:51 滙豐信託一直在三方面發揮重要作用。
- 01:56 首先，是物業管理。滙豐團隊與我們的物業管理公司一起參與日常決策，並與家族成員協商。其次是投資，滙豐私人銀行協助我們管理及增長財富。第三是設立勞士施羅孚先生夫人慈善基金（Rusy and Purviz Shroff Charitable Foundation）。
- 02:21 2011年，我叔叔把我叫到他的辦公室，然後我坐到叔叔及嬸嬸的身旁。他們邀請我參與家族業務，而我當時就把握了這個機會。
- 02:32 對，他是我們非常親愛的侄兒。我寵壞了他吧？
- 02:38 是的。他們非常寵我。
- 02:39 就是這樣，我們盼望家族一同邁步向前，您知道嗎，他是我們非常親愛的家人，我們非常信任他，永遠信任。
- 02:54 我們從沒有後悔，對吧？
- 02:56 對。
- 02:57 我們很感恩，做出了正確的決定。
- 03:01 我丈夫常常說香港是他的船，而他是船長。船長永遠不會棄船。他跟這艘船一起航行，即使下沉。他真的很愛香港，而他的船真的起航了。我們做得很好，對吧？我愛我的香港，一個多麼可愛的城市。
- 03:27 「我希望家族能夠承先啟後，繼續與滙豐及滙豐信託攜手同行，祈願彼此關係一直延續下去。」

勞士·施羅孚先生，銅紫荊星章 大英帝國勳章（Mr. Rusy Motabhoy Shroff, BBS MBE）

1917 – 2017